

Empfänger | Recipient

Filmladen Kassel e.V. / Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest / Goethestraße 31 / 34119 Kassel / Deutschland | Germany

Füllen Sie für jede Arbeit bitte eine separate Anmeldung aus! Please use a separate application form for each work!

ANMELDUNG | ENTRY FORM

Film/Video Installation Live Visuals

Titel | Title

Produktionsland | Country of production
Produktionsjahr | Year of production
Länge | Running time
Datum und Ort der Uraufführung | Date and place of the premiere

Eingereicht von | Submitted by

Name | E-Mail

Adresse | Address | Telefon | Phone | Fax

PLZ | Postal code | Stadt | Town | Mobil | Mobile

Land | Country | Internet

Der Einsender ist: der Regisseur/Autor/Künstler | the director/author/artist
 die Distribution/Produktion/Hochschule | the distribution/production company/educational institution

► Das Festival nutzt diesen Adresskontakt für die weitere Kommunikation. Bitte informieren Sie uns deshalb unbedingt über Adressänderungen.
► The festival will use the submitted address for all further communication. Therefore please make sure to inform us about any changes of your address.

Zusätzliche Adressinformation | Additional address information

Verleihe und Produktionen bitten wir hier um die Angabe eines Privatkontakts des Regisseurs. Autoren/Regisseure bitten wir – falls vorhanden – um die Nennung des Verleihs.
We kindly ask distributors and production companies to name a private contact address of the director. We ask authors / directors to name the distributor – if available.

Name | E-Mail | Internet

Adresse | Address | Telefon | Phone | Fax

PLZ | Postal code | Stadt | Town | Land | Country

Produktionsformat Production format

8 mm
 16 mm
 35 mm
 Betacam PAL
 HD NTSC
 DV Secam
 Digital

Vorführkopie Screening copy

Film 16 mm SchwarzWeiß | Black&White Stereo
 35 mm Farbe | Colour Mono
 Stumm | Mute
 Video Betacam SchwarzWeiß | Black&White Stereo
 HD Letterbox Farbe | Colour Mono
 DV PAL 4:3 Stumm | Mute
 DVD NTSC 16:9

DigiBeta und Beta NTSC Projektion **nicht** möglich | DigiBeta or Beta NTSC screenings are **not** possible.

Sprachfassung | Language of dialogues | Sprache der Untertitel – falls vorhanden | Language of subtitles – if available

Regie | Director | Drehbuch | Script

Kamera | Photography | Musik/Ton | Music/Sound

Schnitt | Editing | Gefördert von | Supported by

Sichtungskopie | Preview copy

VHS DVD PAL NTSC

Kurzbeschreibung | Brief synopsis

ist beigelegt | is enclosed

Biografie | Director's Biography

ist beigelegt | is enclosed

Fotomaterial nur auf CD | Stills only on CD

ist beigelegt | is enclosed

Ausstellung MONITORING | MONITORING exhibition

Für Installationsvorschläge sind folgende Unterlagen beigelegt: | For installation suggestions, the following documents are enclosed:

Projektskizze | Detailed sketch of the project

Technikkiste | List of the technical equipment

Fotos / Videodokumentation | Photos / video documentation

Live Visuals

Für die Festivalounge und -parties suchen wir Konzepte für Bewegtbild und Musik.

For the festival's live events, audiovisual concepts, live visual artists, DJs and musicians are invited.

Bitte folgende Unterlagen beilegen. | The following documents are required to be enclosed.

Projektskizze / Technikkiste | Detailed sketch of the project / List of the technical equipment Videodokumentation auf DVD | Video documentation on DVD
Live Visuals-Beiträge werden nicht für Preise nominiert. | Live Visuals contributions are not nominated for the awards.

Preise | Awards

Gemäß den Regularien bewerbe ich mich mit meiner Arbeit um folgende Preise (Mehrfachnennungen sind möglich):

According to the festival regulations, I hereby apply for the following prizes with the submission of my work (Multiple applications allowed):

GOLDENER SCHLÜSSEL – Nachwuchswettbewerb Dokumentarfilm/Video | GOLDEN KEY – Young Directors Competition – Documentary Film/Video

Ich war zum Zeitpunkt der Fertigstellung der eingereichten Arbeit nicht älter als 35 Jahre.
At the time of completion of the submitted work, I was 35 years of age or younger.

GOLDENER HERKULES – Regionaler Wettbewerb | GOLDEN HERCULES – Regional competition

Ich erfülle mindestens eine der Bedingungen für den regionalen Wettbewerb (Wohnsitz, Studium, Produktion in Nordhessen).
I fulfil at least one of the criteria required for the regional competition (place of residence, place of study, place of production in Northern Hesse).

A38 – PRODUKTIONS-STIPENDIUM KASSEL-HALLE | A38 – ARTIST-IN-RESIDENCE GRANT KASSEL-HALLE

Mit meiner eingesendeten Arbeit bewerbe ich mich auch für das A38-Stipendium. | By submitting my work I also apply for the A38-grant.

GOLDEN CUBE – Ausstellung MONITORING | GOLDEN CUBE – Exhibition MONITORING

Alle in der Ausstellung gezeigten Installationen sind automatisch für diesen Preis nominiert.

All installations displayed in the exhibition are automatically nominated for this prize.

Nutzungsrechte & Archivierung | Copyrights & Archiving

Ich bin damit einverstanden, dass Ausschnitte meiner Arbeit (bis zu 90 Sekunden) in der aktuellen Fernsehberichterstattung verwendet werden.
I authorize the festival to show excerpts of my work (up to 90 seconds) for festival reporting on TV.

Ich bin damit einverstanden, dass Ausschnitte (bis zu 90 Frames) und Standbilder meiner Arbeit auf der Web-Seite des Kasseler Dokumentarfilm- und Videofestes veröffentlicht werden. | I authorize the festival to publish excerpts (up to 90 frames) and stills of my work on the website of the Kassel Documentary Film and Video Festival.

Ich bin damit einverstanden, dass meine E-Mail-Kontaktadresse, die Biografie sowie Film- und Videocredits in die cinovid-Datenbank - die Internet-Datenbank für Experimentalfilm und Videokunst (www.cinovid.org) aufgenommen werden. | I agree that my email address, biography, as well as film- and video credits are provided for the cinovid-database - the Internet-database for experimental film and video art (www.cinovid.org).

ARCHIV / ARCHIVE

Sollte meine Arbeit im Rahmen des Festivals gezeigt werden, bin ich mit der Aufnahme meiner Sichtungskopie in das documenta Archiv (www.documentaarchiv.de) einverstanden. Das Archiv dient ausschließlich wissenschaftlichen und kuratorischen Belangen. Jeder andere Gebrauch ist ausgeschlossen.

Should my work be screened in the course of the festival, I agree in including my preview copy in the documenta Archive (www.documentaarchiv.de).

The Archive is only used for scholarly and curatorial purposes. No other use is allowed or possible.

Ich bin nicht einverstanden mit der Archivierung im documenta Archiv. | I do not agree in including my preview copy in the documenta Archive.

Die Sichtungsmaterialien verbleiben im Archiv des Festivals. Lediglich die Einsendungen von Verleiher und Hochschulen sind von dieser Regelung ausgenommen.

Alle Einsender erhalten den Festivalkatalog im November kostenfrei zugesendet.

The preview material remains in the archive of the festival. Exceptions are made to preview material submitted by distributors and educational institutions. All persons submitting works and projects will receive a free festival catalogue in November.

Mit der Anmeldung meiner Arbeit akzeptiere ich die Teilnahmebedingungen. | By submitting my work I do agree to the rules of participation.

Datum | Date

Unterschrift | Signature

REGLEMENT | RULES OF PARTICIPATION

SICHTUNGSUNTERLAGEN | PREVIEW MATERIAL

Die eingesendeten Arbeiten sollten 2005 oder 2006 produziert worden sein. Für jede eingereichte Arbeit muss ein Anmeldeformular ausgefüllt werden. Der Anmeldung muss eine Kurzbeschreibung, eine Biografie und Bildmaterial als Datei oder Ausdruck beigefügt sein. Für eingereichte Installationsvorschläge benötigen wir eine detaillierte Projektskizze, Technikliste sowie nach Möglichkeit Fotos und eine Videodokumentation.

► Bitte nur VHS-Kassetten oder DVD (PAL oder NTSC) einsenden.

Ist die Originalfassung der Einreichung weder deutsch noch englisch, sollte die Arbeit in einer der beiden Sprachen untertitelt sein oder eine englische Textliste beiliegen.

Die für das 23. Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest eingereichten Sichtungsbänder und Materialien verbleiben im Archiv des Festivals – ausgenommen sind Verleihe und Hochschulen. Alle Einsender erhalten im November einen Festivalkatalog kostenfrei zugesendet.

The submitted works should have been produced in 2005 or 2006. For each work submitted a separate entry form has to be used including the following enclosures: brief synopsis, biography and stills as text, image file or hardcopy. For installation proposals submitted to the MONITORING exhibition, we need a detailed project sketch, a list of the technical equipment required, as well as photographs and a video documentation, if available.

► Please send only VHS tapes or DVD (PAL or NTSC).

If the original version is neither in English nor in German, the work should be subtitled or accompanied by a text list in English. The preview tape(s) and materials submitted to the 23rd Kassel Documentary Film and Video Festival will remain in the festival archive. All persons and institutions submitting material will receive a free festival catalogue in November.

EINSENDERSCHLUSS FÜR ALLE SEKTIONEN IST DER 1. AUGUST 2006.

Die Entscheidung über die Auswahl Ihrer Arbeit wird Ihnen bis zum 20. Oktober per E-Mail mitgeteilt. Falls Ihre Arbeit ausgewählt wird, fordern wir eine Vorführkopie in bestmöglicher Qualität an.

DEADLINE FOR ALL SECTIONS IS AUGUST 1, 2006.

All those who have submitted works will be informed about the results of the selection by e-mail by October 20, 2006. If your work has been selected, we will request a screening copy in the best possible quality.

TRANSPORT UND ZOLL | TRANSPORT AND CUSTOMS

Für Gefahren beim Hin- und Rücktransport der Filme und Videos kann keine Haftung übernommen werden. Sendungen aus Ländern, die nicht Mitglied der Europäischen Union sind, müssen den Hinweis tragen: „Keine kommerzielle Nutzung. Vorübergehende Verwendung für kulturelle Zwecke. Kein Handelswert = 0 Euro“. Falsch verzollte Sendungen werden nicht akzeptiert. Die Kosten für den Hinversand der Sichtungsmaterialien sowie der Vorführkopien gehen zu Lasten des Einsenders. Die Kosten für den Rückversand der Vorführkopien übernimmt das Festival. Filme und Videos sind während des Festivals mit ihrem Kopienwert versichert. Etwaige Schadensersatzansprüche sind bis spätestens 10 Tage nach der Rücksendung geltend zu machen.

All deliveries to and from the festival are at the risk of the sender. Shipments from non EU-countries have to bear the following note:

„No commercial value. For cultural purposes only. Video tape – temporary loan for festival. Value = 0 EURO“. No package will be accepted whose customs declaration forms have not been filled out accordingly.

The costs of sending preview materials and screening copies to the festival are to be paid by the sender. The festival will cover the costs of returning the screening copies. During the festival, all screening copies are insured for their replacement value. Any claim for compensation must be asserted within 10 days after the screening copy has been returned.

NUTZUNGSRECHTE UND ARCHIVIERUNG | RIGHTS OF USE AND ARCHIVAL STORAGE

Für die Archivierung wird das Festival die schon bestehende Kooperation mit dem documenta Archiv Kassel erweitern. Ab jetzt werden die Sichtungskopien der im Programm gezeigten Filme und Videos nach dem Festival in das documenta Archiv aufgenommen und katalogisiert. Sie verbleiben in der Videothek des Archivs für ausschließlich wissenschaftliche und kuratorische Zwecke einsehbar. Zukünftiges Ziel dieser Kooperation ist es, mit den Ressourcen beider Partner ein Film- und Medienkunstarchiv in Kassel aufzubauen.

Das documenta Archiv ist eine Einrichtung zur Archivierung, Dokumentation und wissenschaftlichen Bearbeitung der modernen und zeitgenössischen Kunst mit Schwerpunkt auf der Geschichte der documenta. Es zählt zu den führenden Dokumentationszentren in Europa. Ausführliche Informationen unter: www.documentaarchiv.de

Des Weiteren wird das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest erneut mit cinovid – der Internet-Datenbank für Experimentalfilm und Videokunst – zusammenarbeiten. Weitere Informationen unter: www.cinovid.org

For archival storage, the festival will expand its existing co-operation with the documenta Archive Kassel. As of now, the preview copies of the films and videos shown at the festival will be included and catalogued in the documenta Archive. They can be seen in the Archive's video library only for scholarly and curatorial purposes. It is the future goal of this co-operation to build a film and media arts archive in Kassel using the resources of both partners.

The documenta Archive is an institution for archival storage, documentation of, and scholarly work on modern and contemporary art with an emphasis on the history of the documenta exhibitions. It is among the leading documentation centers for contemporary art in Europe. More extensive information can be found at: www.documentaarchiv.de

In addition, the 23rd Kassel Documentary Film and Video Festival will again work together with cinovid – the Internet-database for experimental film and video art. More information at: www.cinovid.org

cinovid.org
ONLINE THE EXPERIMENTAL FILM & VIDEO ART

PREISE | AWARDS

Im Rahmen des Festivals werden Preise in vier inhaltlichen Kategorien an Filme, Videos und Installationen aus dem Festivalprogramm vergeben. Die Nominierung für die Preise erfolgt durch die Erfüllung der Voraussetzungen bzw. per Vorschlag durch die Auswahlkommissionen. Insgesamt werden Preisgelder in Höhe von 10.000 € sowie ein Produktions-Stipendium vergeben. Die Preise sind für die Autoren/Künstler bestimmt. Über die Vergabe entscheiden unabhängige Jurys. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Prizes will be awarded to films, videos, and installations of the festival program in four different categories. The nomination to these categories results from the fulfilment of the respective requirements or at the suggestion of the selection committees. Prize money totalling € 10,000 and a grant will be awarded. The prizes are meant for the authors/artists. Independent juries decide on the winners. The judges' decisions are final.

GOLDENER SCHLÜSSEL – NACHWUCHSWETTBEWERB DOKUMENTARFILM

GOLDEN KEY – YOUNG DIRECTORS COMPETITION – DOCUMENTARY FILM

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest versteht sich als lebendiges Forum für die Präsentation und Diskussion des dokumentarischen Schaffens. Den besonderen Stellenwert, den der filmische Nachwuchs dabei einnimmt, verdeutlicht der durch die Stadt Kassel geförderte Preis „Der Goldene Schlüssel“ in Höhe von 5.000 € für eine überragende, dokumentarische Arbeit. Teilnahmeberechtigt sind dokumentarische Arbeiten aller Film- und Videoformate und Längen, deren Regisseur/innen nicht älter als 35 Jahre sind. Über Ausnahmefälle entscheidet die Auswahlkommission. Aus den für das Programm ausgewählten Filmen und Videos nominieren die Auswahlkommissionen max. 15 Arbeiten für diesen Preis.

The 23rd Kassel Documentary Film and Video Festival perceives itself as a lively forum for the presentation and discussion of documentary work. The special importance of supporting young film talents is illustrated by the prize "The Golden Key". It is sponsored by the City of Kassel and endowed with € 5,000 for an outstanding documentary work of a young director. Eligible are documentary works in all film and video formats and running times whose directors have not been older than 35 years of age at the time of completion of the submitted work. For this prize, the selection committees will nominate up to 15 works from the films and videos selected for the festival program.

GOLDENER HERKULES – REGIONALER WETTBEWERB

GOLDEN HERCULES – REGIONAL COMPETITION

Der Wettbewerb um den „Goldenen Herkules“ ist offen für alle auf Leinwand präsentierbaren Formate (Video und Film) und Genres. DVD und CD-ROM können nach Einzelfallprüfung ebenfalls am Wettbewerb teilnehmen. Raumbegrenzte Arbeiten und Internetprojekte werden nicht berücksichtigt. Der von der regionalen Tageszeitung HNA gestiftete Preis ist mit 2.500 € dotiert.

All formats and genres that can be presented on the big screen (video and film) can take part in the competition for the "Golden Hercules". In certain cases DVD and CD-ROM may also take part in the competition, which will be reviewed individually. Installations and Internet projects will not be taken into consideration. The prize is sponsored by the regional newspaper HNA and endowed with € 2,500.

Zugelassen für den regionalen Wettbewerb sind Arbeiten:

- deren Regisseur/innen ihren Wohnsitz in Nordhessen haben oder
- deren Regisseur/innen ein Studium an der Universität Kassel, der Kunsthochschule Kassel bzw. einer vergleichbaren Medieneinrichtung in Nordhessen absolvieren oder
- die in Nordhessen realisiert und produziert wurden.

The works for the regional competition must fulfil at least one of the following criteria:

- The director lives in Northern Hesse.
- The director studies at Kassel University, the Kassel Art College, or a comparable media institution in Northern Hesse.
- The work has been realized or produced in Northern Hesse.

GOLDEN CUBE – AUSSTELLUNG MONITORING / GOLDEN CUBE – EXHIBITION MONITORING

Der mit 2.500 € ausgestattete Preis wird an die beste Medieninstallation in der Ausstellung MONITORING vergeben. Für diesen Preis sind alle in der Ausstellung gezeigten Arbeiten automatisch nominiert.

The "Golden Cube", endowed with € 2,500, will be awarded to the best media installation of the exhibition MONITORING. All works displayed in the course of the exhibition are automatically nominated for this prize.

A38 – PRODUKTIONS-STIPENDIUM KASSEL-HALLE

A38 – ARTIST-IN-RESIDENCE GRANT KASSEL-HALLE

Das Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest und die Werkleitz Gesellschaft, Halle vergeben gemeinsam ein dreimonatiges Stipendium, das mit 3.000 € Unterhalts- sowie max. 1.000 € Reisekosten unterstützt wird. Die A38 ist eine seit Jahren im Bau befindliche Autobahn, die die Orte Kassel und Halle miteinander verbinden soll. Im Kennenlernen der beiden Provinzstädte in Ost- und Westdeutschland soll der Stipendiat zu einer audiovisuellen Arbeit inspiriert werden. Diese wird anschließend bei der Werkleitz Gesellschaft in Halle produziert. Hier stehen dem Preisträger modernstes HD-Produktionsequipment (Kamera, Schnittplatz etc.) sowie die entsprechende technische Betreuung zur Verfügung – Sachleistungen im Wert von 4.000 €. Die fertige Arbeit wird beim nächsten Festival in Kassel sowie zeitnah in Halle aufgeführt. Weitere Informationen unter: www.werkleitz.de

Die Auswahlkommissionen des Festivals nominieren max. 15 Arbeiten aus dem Festivalprogramm für das Stipendium, aus denen eine Jury den Preisträger wählt. Unterstützt wird das Projekt durch den Austauschfonds Ost-West der Kulturstiftung des Bundes.

The Kassel Documentary Film & Video Festival and the Werkleitz Gesellschaft, Halle present a three-month grant. It includes € 3,000 for cost-of-living and a max. of € 1,000 for travelling expenses. A38 is a motorway, since many years still in construction. Initially, the motorway was supposed to connect the cities Kassel and Halle.

To get to know both provincial towns, one located in East Germany, the other one in West Germany, the idea is to inspire the artist to create an audio-visual work. It will then be produced at the Werkleitz Gesellschaft in Halle. The artist will work with state-of-the-art HD systems (e.g. camera, video postproduction, etc.). The amount of € 4,000 is available for allowance in kind, such as devices, technical material. Also, technical support is provided. The work will be presented within the following festival in Kassel as well as in Halle. For more information see: www.werkleitz.de

The selection committees will nominate around 15 art works of the festival's program. A jury will then select the award winner. The project is supported by the East-West Exchange Program of the Kulturstiftung des Bundes.